

El present Conveni s'aplica provisionalment a partir del 9 de febrer de 2004, data de la seva signatura, segons estableix la clàusula 22.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 d'abril de 2004.—El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

10280 *APLICACIÓ provisional del Bescanvi de notes, de 20 de gener i 2 de febrer de 2004, constitutiu d'Acord pel qual es prorroga l'«Acord entre el Regne d'Espanya i els Estats Units d'Amèrica en matèria de cooperació educativa, cultural i científica» de 27 d'octubre de 1994. («BOE» 134, de 3-6-2004.)*

NOTA VERBAL

Núm. 22

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri d'Afers Exteriors d'Espanya i té l'honor de referir-se a l'Acord entre els Estats Units d'Amèrica i el Regne d'Espanya en matèria de cooperació educativa, cultural i científica fet a Madrid el 27 d'octubre de 1994 (d'ara endavant, «l'Acord»), que va entrar en vigor el 26 d'abril de 1995 i que, d'acord amb el seu articulat, va acabar l'1 de setembre de 2003.

L'Ambaixada proposa que l'Acord es prorrogui de conformitat amb el que estableix l'article XII A.

Si el que antecedeix és acceptable per al Govern del Regne d'Espanya, l'Ambaixada, en nom del Govern dels Estats Units d'Amèrica, proposa a més que aquesta Nota, juntament amb la Nota de resposta del Ministeri, constitueixin un acord per prorrogar l'Acord, que s'aplica de manera provisional des del 2 de setembre de 2003.

Aquest Acord entra en vigor en la data en què es rebí l'última notificació per la qual les parts s'informin recíprocament del compliment dels requisits necessaris per a això que preveuen les legislacions internes respectives.

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica aprofita l'oportunitat per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors el testimoni de la seva consideració més distingida.

Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica,

Madrid, 20 de gener de 2004.

NOTA VERBAL

El Ministeri d'Afers Exteriors saluda atentament l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid i té l'honor d'acusar recepció de la Nota verbal d'aquesta Ambaixada núm. 22 de data 20 de gener de 2004, que diu textualment el següent:

«L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica saluda atentament el Ministeri d'Assumptes Exteriors i té l'honor de referir-se a l'Acord entre el Regne d'Espanya i els Estats Units d'Amèrica en matèria de cooperació educativa, cultura i científica fet a Madrid el 27 d'octubre de 1994 (d'ara endavant, "l'Acord"), que va entrar en vigor el 26 d'abril de 1995 i que, d'acord amb el seu articulat, va acabar l'1 de setembre de 2003.

L'Ambaixada proposa que l'Acord es prorrogui de conformitat amb el que estableix l'article XII A.

Si el que antecedeix és acceptable per al Govern del Regne d'Espanya, l'Ambaixada dels Estats Units a Madrid, en nom del Govern dels Estats Units d'Amèrica, proposa a més que aquesta Nota, juntament amb la Nota de resposta del Ministeri, constitueixin un acord per

prorrogar l'Acord, que s'aplica de manera provisional des del 2 de setembre de 2003.

Aquest Acord entra en vigor en la data en què es rebí l'última notificació per la qual les parts s'informin recíprocament del compliment dels requisits que preveuen les legislacions internes respectives.

L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica aprofita l'oportunitat per reiterar al Ministeri d'Afers Exteriors el testimoni de la seva consideració més distingida.»

El Ministeri d'Afers Exteriors es complau a comunicar a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica la seva conformitat amb tot el que antecedeix i, per tant, la Nota verbal núm. 22 d'aquesta Ambaixada i aquesta Nota verbal de resposta constitueixen un acord entre els nostres dos governs per prorrogar l'Acord entre Espanya i els Estats Units d'Amèrica en matèria de cooperació educativa, cultural i científica de 27 d'octubre de 1994.

El Ministeri d'Afers Exteriors aprofita aquesta oportunitat per reiterar a l'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica a Madrid el testimoni de la seva consideració més distingida.

Madrid, 2 de febrer de 2004.

A L'Ambaixada dels Estats Units d'Amèrica. Madrid.

Aquest Bescanvi de notes s'aplica provisionalment des del 2 de setembre de 2003, segons estableix el text de les notes.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 26 d'abril de 2004. —El secretari general tècnic, Ignacio Matellanes Martínez.

10374 *ACORD entre el Regne d'Espanya i la República Federal de Iugoslàvia per a la promoció i la protecció recíproca d'inversions, fet «ad referendum» a Madrid el 25 de juny de 2002. («BOE» 135, de 4-6-2004.)*

ACORD ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA REPÚBLICA FEDERAL DE IUGOSLÀVIA PER A LA PROMOCIÓ I LA PROTECCIÓ RECÍPROCA D'INVERSIONS

El Regne d'Espanya i la República Federal de Iugoslàvia, d'ara endavant denominats «les parts contractants»,

Amb la voluntat d'intensificar la cooperació econòmica entre els dos països,

Amb el propòsit de crear condicions favorables per a les inversions dutes a terme per inversors de cada part contractant en el territori de l'altra part contractant,

Reconeixent que la promoció i la protecció recíproca de les inversions de conformitat amb el present Acord estimulen les iniciatives en aquest camp,

Han convingut:

ARTICLE 1

Definicions

Als efectes del present Acord:

1. Per «inversió» s'entén tot tipus d'actius que hagin estat invertits per inversors d'una part contractant en el territori de l'altra part contractant de conformitat amb les lleis i els reglaments d'aquesta segona part contractant, inclosos en particular, encara que no exclusivament, els següents: